

Nos Partenaires

L'État et les collectivités publiques

L'ÉTAT, MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION/DRAC HAUTE-NORMANDIE
LA RÉGION HAUTE-NORMANDIE ; LE DÉPARTEMENT DE SEINE-MARITIME
LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DE LA RÉGION DIEPPOISE
LA COMMUNE D'ARQUES-LA-BATAILLE

Les entreprises partenaires

ATELIER BENOIST CLAUDE ; CHÂTEAU BLANC D'ARQUES-LA-BATAILLE - A.P.E.I. DE DIEPPE
QOBUZ ; DOMAINE DE VILLALIN À QUINCY ; SOGERES

Les coopérations

LES COMMUNES : AUPPEGARD ; COLMESNIL-MANNEVILLE ; MARTIN-ÉGLISE
ROUXMESNIL-BOUEILLES ; SAUQUEVILLE & VARENGEVILLE-SUR-MER
LA PAROISSE PROTESTANTE DE DIEPPE-LUNERAY
LE CONSERVATOIRE CAMILLE SAINT-SAËNS DE DIEPPE
LE COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU TOURISME DE SEINE-MARITIME
L'OFFICE DE TOURISME DIEPPE-MARITIME ; L'OPÉRA DE ROUEN HAUTE-NORMANDIE ; RCF

*L'Académie Bach est membre du réseau Territoires Baroques
& du Réseau Européen de Musique Ancienne (REMA)*



Licences d'entrepreneur de spectacles n° 2-139756 & 3-139757

Arques-la-Bataille
Haute-Normandie

Académie BACH

Festival de Musique Ancienne

du 19 au 22 août 2015



COMITÉ D'HONNEUR

Gustav Leonhardt
(1928-2012)

Kei Koito
Organiste, Directrice artistique du Festival Bach de Lausanne

Vincent Berthier de Lioncourt
Fondateur du Centre de Musique Baroque de Versailles

Gilles Cantagrel
Musicologue & écrivain

Eugène Green
Écrivain, réalisateur & metteur en scène

Yves Lescroart
Inspecteur général honoraire des Monuments Historiques

Louis Thiry
Organiste

2015 : le festival chante !

Depuis 1997, L'Académie Bach organise à Arques-la-Bataille un festival de musique ancienne qui a su au fil des années fidéliser son public grâce à une programmation audacieuse, innovante et exigeante. Nombre des « grands noms » de la musique baroque d'aujourd'hui ont été accompagnés dans leur création et leur développement par le système de résidences que nous avons mis en place depuis notre fondation.

Nous lançons pour l'édition 2015 une nouvelle formule destinée à associer encore plus étroitement le public au cœur même de la démarche artistique, en créant un stage de chant choral qui se déroulera non seulement en même temps que le festival, mais DANS le festival. Il vous donnera l'occasion de travailler, sous la direction de chefs de chœur spécialisés, des pièces en relation directe avec les programmes entendus en concert. Vous serez en contact avec les artistes du festival, qui se joindront à l'équipe pédagogique pour vous communiquer lors des répétitions le fruit de leurs recherches. Enfin, chaque fois que ce sera possible, les stagiaires participeront aux concerts du festival aux côtés des artistes invités, et un concert de fin de stage sera intégré à la programmation, le samedi 22 août.

Le stage est ouvert à tous les niveaux : choristes expérimentés désireux d'approfondir leurs connaissances musicales dans l'optique de la « pratique historiquement informée », mais aussi personnes souhaitant débiter le chant choral ou ayant très peu d'expérience en ce domaine.

Venez assister ET participer au festival 2015 avec les artistes invités : Galilei Consort, Diabolus in Musica, Michel Alabau, Le Concert des Planètes, Rémy Cardinale, L'Armée des Romantiques, Marco Beasley, Ensemble Daedalus, Vox Luminis !

Jean-Paul Combet

Giovanni Rovetta

Grande messe pour la naissance de Louis XIV,
psaumes et motets de Rigatti & Monteverdi

Galilei Consort, direction Benjamin Chénier

Mercredi 19 août à 20h - Église d'Arques-la-Bataille



En 1638, après 23 ans d'attente, Louis-Dieudonné, qui deviendra roi de France sous le nom de Louis XIV, vient enfin au monde. Délivré de la crainte d'une possible crise de succession, Louis XIII charge ses ambassadeurs de célébrer l'événement avec faste, afin que nul n'ignore que l'avenir de la dynastie est désormais assuré. À Venise, dont la vitalité commerciale domine l'Europe, quatre jours de festivités sont organisés à la gloire du Dauphin, couronnés par l'exécution à San Giorgio Maggiore d'une messe solennelle spécialement composée par Giovanni Rovetta, maître de chapelle adjoint de Monteverdi à San Marco.

La récréation de cette œuvre par le Galilei Consort est la première depuis le XVII^e siècle.

*Production déléguée : Académie Bach
Coproducteur : Centre culturel de rencontre d'Ambronay,
Opéra Royal/Château-Versailles-Spectacles, Opéra de
Rouen. En partenariat avec le Centre de Musique Baroque
de Versailles et le réseau Territoires Baroques*

Sanctus !

Les Saints dans la polyphonie parisienne au XIII^e siècle
(Pérotin & anonymes)

Diabolus in Musica, direction Antoine Guerber

Mercredi 19 août à 22h30 - Église de Martin-Église

La période longue de plusieurs siècles que nous qualifions aujourd'hui de Moyen-Âge ne fut ni obscurantiste, ni figée. Tout au contraire, l'invention et la créativité se manifestèrent sans cesse, dans tous les domaines. Au XIII^e siècle, Paris devenait un haut lieu de l'activité intellectuelle, de l'architecture, des arts. À l'élévation des croisées d'ogives, lancées vers le ciel, répondait l'engouement pour un nouveau genre de musique, la polyphonie, à deux, trois puis quatre voix, conçu lui aussi comme symbole de l'élévation spirituelle.

Les compositeurs de l'École de Notre-Dame rendirent hommage aux principaux saints parisiens, Denis, Étienne, Germain, André, Guillaume, dans nombre de pièces impressionnantes, où le chant liturgique s'enrichit d'une profusion d'ornements et de vocalises.

L'ensemble Diabolus in Musica est porté par la Région Centre. Il est aidé par le ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Centre, au titre de l'aide aux ensembles conventionnés, et soutenu par le Conseil Général d'Indre-et-Loire ainsi que par la ville de Tours.



Le psaume et sa chanson

Parcours en trois concerts sur le psaume au XVI^e siècle

Le Concert des Planètes, direction Ghislain Dibie

Michel Alabau, orgue



Après plusieurs étapes consacrées au choral luthérien et à son influence sur la composition musicale du XVI^e au XVIII^e siècle, l'Académie Bach a choisi cette année de mettre en valeur le versant calviniste de la Réforme à travers différents aspects de l'évolution du psaume au XVI^e siècle.

Encore plus réticent que Luther à faire une place à la musique, source de luxure, Jean Calvin considérait toutefois que le chant du psaume, traduit en « vers françois », permettait de renouer avec le christianisme des origines, grâce à un contact personnel et direct avec la Bible. Dans l'Ancien Testament, le Livre des Psaumes est composé de 150 textes, attribués au roi David, souvent représenté accompagnant son chant à la harpe. Traduits par Clément Marot et Théodore de Bèze au milieu du XVI^e siècle, ces textes constituent le Psautier de Genève, qui fut non seulement le support de la foi calviniste mais aussi le terreau permettant l'éclosion d'un style musical nouveau qui irriguera les siècles suivants.

Ce parcours se déclinera en trois concerts, en entrée libre :

I. Du latin au français

Layolle, Janequin, Sweelinck, Sermisy, Goudimel

Jeudi 20 août à 11h - Église d'Arques-la-Bataille

II. Clément Marot, ou le souffle du vers

Gindron, Louys, Servin, L'Estocart, Maletty

Vendredi 21 août à 11h - Temple de Luneray

Un repas partagé sera proposé par la paroisse après le concert, sur inscription (contact@academie-bach.fr, nombre de places limité)

III. Sur un air de psaume, en ville et à la cour

L'Estocart, Sweelinck, Bourgeois, du Caurroy, Arcadelt, Le Jeune, Van Noordt

Samedi 22 août à 11h - Église d'Arques-la-Bataille

Pour aller plus loin : *Poésie, musique et reconfiguration de la foi chrétienne à la Renaissance : chanter les psaumes en français*

Conférence d'Olivier Millet

Jeudi 20 août - 14h30 - Le Presbytère

Robert Schumann, Quintette avec piano en mi bémol majeur op.44

Johannes Brahms, Quintette avec piano en fa mineur op.34

L'Armée des Romantiques

Girolamo Bottiglieri & Raya Raytcheva, *violons* - Caroline Cohen-Adad, *alto*

Emmanuel Balssa, *violoncelle* - Rémy Cardinale, *piano Érard*

Jeudi 20 août à 20h - Église d'Arques-la-Bataille



L'exécution du *Quintette* de César Franck par les interprètes de l'Armée des Romantiques lors du festival 2014 fut pour beaucoup une découverte et même une véritable révélation, prouvant s'il en était besoin à quel point la musique du XIX^e siècle jouée sur instruments d'époque pouvait gagner en énergie et en expressivité.

Les deux grandes figures du romantisme allemand composèrent chacun un *Quintette avec piano* : Robert Schumann en 1842, Johannes Brahms en 1864. Véritables concertos de chambre, héritières de l'esprit des concertos brandebourgeois de Bach, ces deux œuvres majeures du XIX^e siècle sont d'une puissance irrésistible.

Il Racconto di Mezzanotte

Le Conte de Minuit

Marco Beasley

Jeudi 20 août à 22h30 – Église de Varengeville-sur-Mer

Après les fatigues du jour, on se réunissait au coin du feu pour raconter et écouter des histoires. Et ces histoires - d'amours vécus, de mort, d'injustices ou, au contraire, de joies, de soleils qui illuminent des mondes lointains, "de dames et de chevaliers, d'armes et d'amours" (pour citer l'Arioste) – ont créé des mondes fantastiques mais cependant réels. Le conte et la nouvelle ont toujours été une partie fondamentale de l'imaginaire de l'homme et une nourriture pour l'esprit.

Le *Conte de Minuit* recrée ce moment d'intimité, de relation avec la parole : le chant devient ainsi le son d'une narration, quelque chose d'ancien mais encore familier.

Une voix seule, un monologue chanté et récité au coucher du jour ou vers la dernière heure, dans cet espace du cœur où tout est



mystère ; un conte de visions, d'émotions en dehors du temps ; des histoires parlées, des histoires chantées pour ceux qui se souviennent d'avoir été enfant.

Marco Beasley le magicien, seul en scène, pour inviter au rêve.

Notre vie est une ombre...

Motets de Johann, Johann Michael, Johann Christoph & Johann Ludwig Bach

Vox Luminis, direction Lionel Meunier

Vendredi 21 août à 20h - Église d'Arques-la-Bataille



Le motet connu son apogée en terre luthérienne, aux XVII^e et XVIII^e siècles. Construit sur un mélange de textes anciens, tirés de l'Ancien Testament ou des Évangiles, et modernes, écrits par des théologiens voire par Luther lui-même, il incruste dans le discours musical des mélodies de chorals, connues de tous les fidèles, qui étaient autant de moments de méditation spirituelle sur la fragilité et le caractère éphémère de la vie humaine. Le motet était ainsi particulièrement adapté aux cérémonies funéraires, qui se tenaient aussi bien au temple que dans la maison du défunt.

Le programme conçu par Lionel Meunier fera entendre les plus beaux motets composés par les ancêtres de Johann Sebastian Bach tout au long du XVII^e siècle, pièces magnifiques qui n'ont rien à envier aux œuvres de ce dernier. Et qui ne peuvent trouver de meilleur serviteur que Vox Luminis, dont on connaît l'extraordinaire pouvoir expressif.

Franz Liszt – “ La musique de l'avenir ”

L'Armée des Romantiques

Girolamo Bottiglieri, violon - Emmanuel Balssa, violoncelle

Rémy Cardinale, piano Érard - Jean Manificier, comédien

Vendredi 21 août à 22h30 – Église de Colmesnil



Pour nombre de mélomanes, la première image de Franz Liszt est celle du pianiste virtuose, qui repoussa les limites de l'instrument au-delà de ce qui semblait possible. On connaît aussi ses talents d'orchestrateur, qui s'exprimèrent dans ses vastes poèmes symphoniques. Tout ceci participe de l'idée réductrice d'un artiste un peu superficiel, mondain et séducteur, parcourant l'Europe à la rencontre d'une foule d'admirateurs, et surtout d'admiratrices.

Si ce cliché n'est pas totalement faux, il ne saurait suffire. Liszt fut un défenseur infatigable de l'invention en musique, bien plus audacieux dans son écriture que la plupart de ses contemporains. C'est ce que révèle sa musique de chambre, souvent issue de transcriptions corrigées à de nombreuses reprises, aussi exigeante pour le violon ou le violoncelle qu'elle l'est pour le piano, ce qui n'est pas peu dire ! *Rhapsodies hongroises*, *Élégie*, *Lugubre Gondole*, ou transcriptions de Wagner, c'est un domaine quasi inconnu qu'explore l'Armée des Romantiques.

Pour aller plus loin : *Liszt et la société de son temps : aristocratie, élitisme et démocratie au XIX^e siècle*

Conférence de Bruno Moysan

Vendredi 21 août - 16h30 - Le Presbytère

Alla Moresca

Moresques & mascarades napolitaines de la Renaissance
(Lassus, Barbetta, Banchieri, Falconieri)

Daedalus, direction Roberto Festa

Samedi 22 août à 21h, Église d'Arques-la-Bataille



D'origine très ancienne et incertaine, la *moresca*, ou moresque, ou mauresque, était d'abord une danse grimée et guerrière, symbole de l'exotisme, de l'ailleurs, du mystère. Danse du Carnaval, elle délimitait la frontière entre le profane et le sacré, le présent et le passé, le monde chrétien et celui de la mythologie antique. C'est sans doute cette ambivalence qui facilita son adoption par la Naples du XVI^e siècle, dont l'identité mouvante dépassait largement celle de la seule Italie.

À Naples, la *moresca* se fond dans la commedia dell'arte et sa composante vocale s'enrichit peu à peu d'une dimension théâtrale que les chanteurs de l'ensemble Daedalus, qui fête cette année ses 30 ans d'existence, savent mieux que personne mettre en valeur.

Autour des concerts

Entrée Libre

Expositions

Survols

Exposition de toiles et dessins
de Daniel Levigoureux
du 19 au 22 août, Le Presbytère

Le temps... l'infini... ?

Exposition de photographies
de Robin .H. Davies
du 19 au 22 août, Église d'Arques-la-Bataille

Conférences

(Le Presbytère - durée environ 1h)

Poésie, musique & reconfiguration de la foi chrétienne à la Renaissance : chanter les psaumes en français

Conférence d'Olivier Millet,
professeur de littérature française
de la Renaissance à l'université Paris Sorbonne
Jeudi 20 août à 14h30

Liszt et la société de son temps : aristocratie, élitisme & démocratie au XIX^e siècle.

Conférence de Bruno Moysan, agrégé,
docteur en musicologie, enseignant
à l'Université de Versailles-Saint Quentin
en Yvelines, ancien professeur à Sciences-Po
Vendredi 21 août à 16h30

La reliure ancienne et sa restauration

Conférence de Claude Benoist, artisan relieur
Samedi 22 août à 14h

Stage de chant choral

Marine Fribourg & Nicolas Renaux, *chefs de chœur*

Flore Merlin, *accompagnatrice*

du 15 au 22 août



Les Choreutes, sculpture d'Odile Levigoureux

Programme - Répertoire travaillé

Chant grégorien, psaumes réformés,
œuvres chorales de Roland de Lassus,

Jan Pieterszoon Sweelinck,

Claude Goudimel,

Johann Christoph &

Johann Sebastian Bach,

Robert Schumann, Johannes Brahms

Le stage est ouvert à tous, en fonction de l'expérience de chacun. Les stagiaires seront répartis en deux groupes de 40 personnes maximum : choristes débutants ou choristes expérimentés. Les partitions seront fournies avant le stage.

Planning

Les œuvres qui seront travaillées au cours du stage ont été choisies pour s'approcher le plus possible du programme du festival. Les horaires ont été élaborés de manière à ce que les stagiaires puissent assister s'ils le souhaitent – voire participer dans certains cas – aux concerts du festival : dans cette optique, des journées plus denses sont prévues en début de stage, puis le planning est allégé dès le premier jour du festival :

Samedi 15/08 à 20h30 : accueil & 1^{ers} contacts

Jours 1, 2 et 3 : 7h30 de chant

Jours 4, 5, 6 et 7 : 3 à 5h de chant

Environ 40 heures de chant au total

**Concert public de fin de stage,
samedi 22 août à 16h**

Les concerts du Festival

Votre inscription au stage de chant vous offre la possibilité d'assister gratuitement aux concerts d'ouverture (*Rovetta* par le Galilei Consort) et de clôture (*Alla Moresca* par Daedalus), ainsi qu'au concert de Vox Luminis (*Notre vie est une ombre...*), au cours du festival.

Encadrement

Marine Fribourg, chef de chœur est titulaire d'un Master de chant lyrique spécialisé en musique ancienne (2013) du Conservatoire Royal de La Haye (Pays-Bas), d'un Diplôme d'Études Musicales de direction de chœur de la Ville de Paris (2008) et d'un Diplôme d'État de formation musicale (2007). En tant que chef de chœur, Marine a étudié auprès de Claire Marchand à Paris, et a reçu les conseils de Frieder Bernius, Roland Hayrabédian, Georg Grun et Pierre Cao. Elle partage sa carrière entre le chant et la direction.

Elle est la directrice artistique et fondatrice de l'ensemble vocal Bergamasque, qui réunit 28 jeunes chanteurs. Elle dirige aussi deux chœurs à La Haye, et intervient régulièrement pour des stages et master classes auprès de chefs de chœur en apprentissage.

Nicolas Renaux, chef de chœur est titulaire du Diplôme d'Études Musicales de direction de chœur (2006) et des prix d'Harmonie, Contrepoint Renaissance et Fugue du CNSM de Paris (2007 et 2008). Il s'est formé à la direction de chœur auprès de Catherine Simonpietri, Roland Hayrabédian, Claire Marchand et Pierre Cao.

De 2008 à 2013, il se charge de la formation des élèves de la Pré-Maitrise de la Cathédrale de Reims. Depuis 2013, il enseigne le chant choral aux enfants du CRR de Reims.

Nicolas Renaux dirige par ailleurs l'ensemble vocal Castella de Château-Thierry, l'ensemble vocal des Rencontres Baroques Rémoises et le quintette vocal S.1.

Flore Merlin, accompagnatrice : pianiste diplômée du Conservatoire de Paris (DFS, 2010) et de l'Académie Sibelius d'Helsinki (master, 2014), Flore Merlin prépare actuellement deux masters en accompagnement vocal et en direction de chant au Conservatoire de Paris (CNSM). Attirée par la recherche liée à l'interprétation sur instrument d'époque, elle pratique le piano et le clavecin et a obtenu en 2013 un bachelors de piano au Conservatoire Royal de Bruxelles.

Passionnée de musique de chambre, elle donne régulièrement des concerts avec différents partenaires, notamment au sein du trio Nuori, accompagne instrumentistes, chanteurs et chœurs, enseigne le piano et chante au sein de l'Ensemble vocal Bergamasque. Elle est depuis 2014 accompagnatrice au Conservatoire de Paris-CNSM et au Conservatoire de Bobigny.

Tarifs

Nous vous proposons trois formules pour ce stage :

- 1- Stage seul, sans repas : 270 €
 - 2- Stage + 7 repas (du soir)* : 365 €
 - 3- Stage + 14 repas (midi et soir)* : 460 €
- * Repas du dimanche au samedi

Ces prix comprennent : les frais pédagogiques et de dossier pour 40h de stage, les partitions, les apéritifs d'accueil et de fin de stage, les boissons mises à disposition pendant le stage, l'entrée gratuite à 3 concerts du soir. Ils ne comprennent pas : les transports et l'hébergement.

Tarifs couples : Inscrivez votre conjoint(e) et bénéficiez tous les deux d'une réduction de 50€, soit le stage seul à 220€, la formule 2 à 315€ et la formule 3 à 410€.

Inscriptions

Pour vous inscrire à ce stage vous devez être adhérent de l'Académie Bach (adhésion simple : 15 €).

Une documentation plus détaillée ainsi que le bulletin d'inscription sont disponibles en téléchargement sur notre site Internet : www.academie-bach.fr/stage2015.htm

Nous pouvons également vous envoyer ces documents par courrier sur simple demande au 02 35 04 21 03 ou par email (contact@academie-bach.fr).

Festival : informations pratiques

Contact

Académie Bach
1, rue Le Barrois – BP 26
76880 Arques-la-Bataille - France
Téléphone : +33 (0)2 35 04 21 03
E-Mail : contact@academie-bach.fr

Tarifs

Plein : 16 €

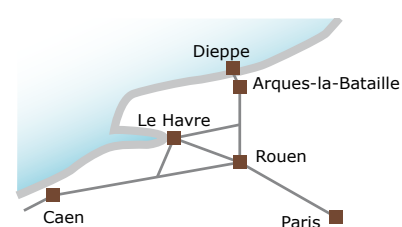
Réduit : 9 € (18-25 ans – demandeurs d'emploi – groupes à partir de 20 personnes), sur présentation d'un justificatif.

Exonération : moins de 18 ans

Entrée gratuite : Matinales de 11h, conférences & expositions.

“Cultures du Cœur” : Invitations à la disposition des personnes défavorisées au plan économique. www.culturesducoeur.org

Personnes à mobilité réduite : Afin de vous faciliter l'accès à nos concerts nous vous invitons à vous faire connaître auprès de notre équipe lors de votre réservation.



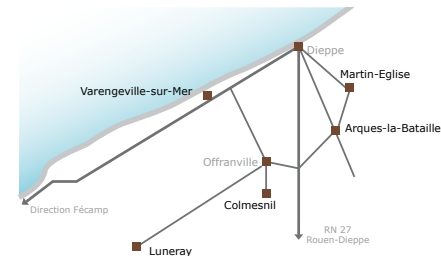
Billetterie

Réservation fortement conseillée

- **En ligne** : www.academie-bach.fr
 - **Par correspondance** : En nous renvoyant le bon de commande ci-contre.
 - **À l'entrée des concerts** : dans la limite des places disponibles.
- Si vous souhaitez recevoir vos billets à domicile, merci de joindre à votre commande une enveloppe timbrée et libellée à votre adresse. Dans le cas contraire, ou pour toute commande réceptionnée après le 7 août, les billets sont tenus à votre disposition à l'entrée du concert.
NB. Tous les concerts sont en placement libre.

Séjour

Si vous souhaitez séjourner dans la région durant le festival, nous vous conseillons de réserver votre hébergement dès que possible. Office du Tourisme de Dieppe-Maritime : 02 32 14 40 60. www.dieppetourisme.com



Programme

Mercredi 19	20h	Église d'Arques	Giovanni Rovetta
Mercredi 19	22h30	Église de Martin-Église	Sanctus !
Judi 20	11h	Église d'Arques	Le psaume et sa chanson (1 ^{ère} partie)
Judi 20	14h30	Le Presbytère	Poésie, musique et reconfiguration de la foi ...
Judi 20	20h	Église d'Arques	Robert Schumann - Johannes Brahms
Judi 20	22h30	Église de Varengeville	Il Racconto di Mezzanotte - Le Conte de Minuit
Vendredi 21	11h	Temple de Luneray	Le psaume et sa chanson (2 ^e partie)
Vendredi 21	16h30	Le Presbytère	Liszt et la société de son temps
Vendredi 21	20h	Église d'Arques	Notre vie est une ombre...
Vendredi 21	22h30	Église de Colmesnil	Franz Liszt – “ La musique de l'avenir ”
Samedi 22	11h	Église d'Arques	Le psaume et sa chanson (3 ^e partie)
Samedi 22	14h	Le Presbytère	La reliure ancienne et sa restauration
Samedi 22	16h	Église d'Arques	Concert de fin de stage
Samedi 22	21h	Église d'Arques	Alla Moresca

Bon de commande

ou achat en ligne sur www.academie-bach.fr

Nom Prénom

Adresse

Téléphone Courriel

J'accepte de recevoir vos informations par courrier par email

Indiquez le nombre de places souhaitées par concert et par catégorie. Pour les places exonérées et les tarifs réduits, un justificatif sera demandé lors du retrait des billets.

CONCERT	GIOVANNI ROVETTA	SANCTUS !	ROBERT SCHUMANN JOHANNES BRAHMS	IL RACCONTO DI MEZZANOTTE	NOTRE VIE EST UNE OMBRE...	FRANZ LISZT " LA MUSIQUE DE L'AVENIR "	ALLA MORESCA
Plein tarif (16€)							
Tarif réduit (9 €)							
Place(s) exonérée(s)							

soit..... places x 16 € = €

Et places x 9 € = €

TOTAL À RÉGLER = €

Chèque libellé et adressé à

Académie Bach - 1, rue Le Barrois – BP 26 – 76 880 Arques-la-Bataille - France